

Jacira Ferreira Normand

Tel: +966 594 8730 09
+33 783517249

e-mail: jacirafl@yahoo.com.br
skype: jacirafl_1

Dual French-Brazilian citizenship holder &
Saudi Arabia resident.
International professional Translator and
Interpreter

Languages pairs: English and French
Target language: Portuguese (BR)
Specialized in legal and government areas

Education:

- Law Courses 2020- currently
University Panthéon Paris 2, France
- Bachelors of law 2008 - 2011
Estácio de Sá – Rio de Janeiro, Brazil

Languages:

- EF SET Certificate – English C1 April 2023
- Diploma of Preparation for Dalf Level C1 Nov 2017 – May 2018
French Institute - Congo
- Upper Intermediate Level English Course March 2015 – May 2017
Canadian Tutor – Home residence
- Certificate in Preparation for DELF Test (Diploma for French Proficiency) March – May 2016
Alliance Française – Khobar, KSA
- Diploma in Fluent Level French Sept 2011 –Sept 2012
University of Rennes 2 - Rennes, France
- Diploma in Basic Level German Jan – Feb 2009
Goethe Institut – Rio de Janeiro, Brazil

Professional Experiences:

Work as translator, interpreter, proofreading, subtitling and editing. March 2022

OnCall interpreters & Translators – Interpreter in a video conference with languages English to Portuguese. March 2023

BTDIC Translation (Egypt) -Translator – Documents translation. I translated a document from Portuguese (Br) to French. Sep 2022

TYS Translation and Localization (Barcelona) - Interpreter at zoom meeting online since June 2022 (monthly). My mission is make an Interpretation between French and Portuguese – BR. June 2022

ADT Traductions (France) – Translator and Interpreter – Interpreting onsite in a dentist conference at Nice – France. Languages pairs: French to Portuguese. August 2022

Poliglota (Angola) – conference interpreter, translator languages pair French to Portuguese, social media translation and editing. August 2019

Private French Language Tutor- *Tutoring, Al Khobar, KSA*
-Provide students with a self-made comprehensive and unique curriculum that encompasses grammar, writing, speaking and reading comprehension. -Assess students using various methods including oral and written test to determine their improvements in various aspects of the English language. --Cater lessons plans to areas of weakness and work with the to strength such areas. June 2016 – Apr 2017

Law Trainee in Carlos Mafra de Laet Lawyers Associates
Society that represents the energy company LIGHT of Rio de Janeiro - *Rio de Janeiro, Brazil*
-Responsible for compiling evidence and writing a report in response to civil suits made against *LIGHT* of Rio de Janeiro Company.
-Relayed information to *LIGHT* Company that the judge ordained upon them.
-Informed judge upon completion of action ordained upon *LIGHT* company
Presented vital documents in Court. April – July 2011

Skills:

Cat tools: Memoq and Trados.

Proficient in Microsoft Word, Excel, Power Point and Publisher.
Excellent written and oral communication skills.